

Dastur universitet Kengashida ko'rib chiqilgan va tasdiqqa tavsiya etilgan
(2025-yil "23" - oktabr dagi "3" - sonli bayonnoma)

Tuzuvchilar:

U.Xujayeva – O'zDJTU Koreys filologiyasi kafedrası katta o'qituvchisi
I.Abdıyeva – O'zDJTU Koreys filologiyasi kafedrası o'qituvchisi

Taqrızchılar:

Sh.Hakimova – O'zDJTU Xitoy filologiyasi kafedrası mudiri, pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD).
G.Yunusova – Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti, Sharq xalqlari tillari va adabiyoti instituti, Koreyashunoslik oliy maktabi dotsenti, Pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD).

Mazkur dastur asosida bitiruvchining ixtisoslik va tillar o'qitish metodikasi va ta'lim texnologiyalari fani bo'yicha egallagan bilim, malaka va ko'nikma darajalari oliy ta'lim uchun davlat ta'lim standartlari talablari doirasida kompleks tarzda baholanadi.



O'zDJTU Sharq filologiyasi fakulteti dekani D.Djurayev
2025-yil "23" - oktabr

O'zDJTU Koreys filologiyasi kafedrası mudiri:

2025-yil "23" - oktabr S.Bobomurotova

2. jeşi 활동 이름: 결합(collocation) 소개하기 교사의 활동: 'play / do / go'의 차이를 예시와 함께 설명한다. (예: <i>play soccer, do gymnastics, go swimming</i>). 칠판에 있는 세 열(항목)을 가리키며 각각의 예를 제시한다. 학습자의 활동 (Students Do): 교사의 설명을 듣고, 이해가 되지 않는 부분에 대해 질문한다. 그리고 예시 문장을 모두 함께 따라 말한다. (<i>choral repetition</i>)	다양한 스포츠 이름 유도를 하고, 칠판에 적는다. 학습자의 활동: 자신이 즐겨 보는 스포츠나 하는 스포츠의 이름을 말한다.	지식을 관찰한다. (예: "테니스를 기억하나요?", "수영을 아나요?" 등).
3. 활동 이름: 스포츠 분류하기 (<i>Sort the Sports</i>) 교사의 활동: 스포츠 이름이 적힌 플래시카드나 인쇄된 목록을 나누어 준다. 학생들이 소그룹으로 <i>play / do / go</i>에 맞게 분류하도록 안내한다. 학습자의 활동: 짝이나 그룹으로 각 스포츠가 어떤 동사와 함께 쓰이는지 토론하고, 올바른 표현을 사용하여 연습한다.	그룹 모니터링 (Group Monitoring): 교사는 교실을 돌며 학생들의 활동을 관찰하고, 표현의 정확성을 확인한다. 동료 확인 (Peer Check): 학습자들은 서로의 답을 비교하면서 틀린 부분을 함께 수정한다. 교사 유도 질문 (Teacher Elicitation): 활동이 끝난 후, 교사는 각 그룹에 예시를 말해 보도록 요청한다.	형성 평가 (Formative Check): 교사는 간단한 개념 확인 질문을 한다. 예: "I do tennis는 맞는 문장인가요?" 즉각적인 피드백 (Immediate Feedback): 학습자의 이해에 오류가 있을 경우 즉시 수정해 준다.

L01: 학습자는 '치다 / 하다 / 가다' 동사를 5-6 가지 이상의 스포츠와 함께 올바르게 사용한다.

예: 테니스를 치다. 요가를 하다. 수영을 가다 등

L02: 학습자는 선택된 스포츠 관련 어휘의 올바른 발음을 정확하게 구사한다.

예: '배드민턴', '조깅', '농구', '테니스' 등의 발음을 정확히 말할 수 있다.

L03: 학습자는 자신의 스포츠 활동에 대해 짧고 자연스러운 대화를 나눌 수 있다.

예:

- 저는 주말에 테니스를 쳐요.
- 저는 매주 금요일에 수영하러 가요.
- 저는 아침마다 요가를 해요.

학습 자료 및 도구:

인쇄 자료 (Bosma materiallar):

참고용 자료로 「O'smirlar blogi: Sport」 발췌문 인쇄본.

예시 결함 (so'z birikmasi)과 정의가 포함된 스포츠 어휘 목록 배부 자료.

시각 자료 / 프로젝트 (Ko'rgazmali vositalar):

다양한 스포츠 이미지를 보여주기에 위한 디지털 프로젝트 또는 전자

책판.

쓰기 자료 (Yozma materiallar):

종이와 펜 또는 디지털 기기.

블로그 글쓰기나 인터넷 개요를 위한 서식 (tarqatiladigan bosma materiallar) 자료.

추가 시각 보조 자료 (Qo'shimcha vizual materiallar):

여러 가지 스포츠 활동을 하는 선수들의 사진이나 디지털 이미지를 활용하여 토론을 유도한다.

교수 방법과 기법	평가
1. 도입 활동 활동 이름: “어떤 스포츠일까요?” 교사의 활동: 시각 자료나 플래시카드를 활용하여 학습자에게	☐ 교사 관찰 (Teacher Observation): 학습자들이 이미 알고 있는 스포츠 단어를 기억해내는 지 확인한다. ☐ 비공식 질문 및 답변 (Informal Q&A): 교사는 학습자들의 참여도와 사전

Kirish

Mazkur dastur filologiya va tillarni o'qitish (koreys tili) ta'lim yo'nalishi bo'yicha ixtisoslik (koreys tilini o'qitishning integrallashgan kursi, o'rganilayotgan til nazariy aspektlari (leksikologiya, nazariy fonetika, nazariy grammatika, stilistika, o'rganilayotgan til tarixi, qiyosiy tipologiya, tarjima nazariyasi va amaliyoti, leksikografiya, matn tahlili va interpretatsiyasi), tillar o'qitish metodikasi va ta'lim texnologiyalari) fanlaridan yakuniy davlat attestatsiyasini o'tkazish tartibini belgilaydi.

Ushbu dastur bitiruvchilarning umumkasbiy va ixtisoslik fanlari bo'yicha egallagan bilim, ko'nikma va malaka darajalariga qo'yiladigan talablar mazmuniga muvofiq holda ishlab chiqilgan bo'lib, malaka talablari, fanning o'quv dasturida ko'zda tutilgan barcha mavzular mazmunini qamrab olgan. Bitiruvchining oliy kasb-hunar ta'limi davlat standartida belgilangan kasbiy vazifalarni bajarishga qo'yilgan nazariy va amaliy tayyorgarligini aniqlash uchun mo'ljallangan.

Yakuniy Davlat Attestatsiya sinovining mazmuni talaba o'quv davrida o'zlashtirgan oliy kasbiy ta'limi dasturiga to'liq mos keladi.

Umumkasbiy va ixtisoslik fanlari bo'yicha davlat attestatsiyasi sinoviga qo'yiladigan talablar

Davlat attestatsiyasi sinovidan o'tish jarayonida bakalavr:

- O'zbekiston Respublikasida ta'lim sohasini modernizatsiyalash doirasida chet tillarni o'rganish tizimini takomillashtirishga ega bo'lishi;
- chet tillar bo'yicha milliy va xalqaro standartlarni bilishi va nazariy bilimga ega ekanligini ko'rsata olishi;
- chet tillarni o'qitishning integrallashgan kursi va o'rganilayotgan til nazariy aspektlari fanlari bo'yicha nazariy va amaliy bilimga ega ekanligini ko'rsata olishi;
- til nazariy aspektlari bo'yicha egallangan bilim va ko'nikmalarini nazariy hamda amaliy jihatdan qo'llay olish;
- asosiy metodik tushuncha va qonuniyatlarni hamda ularni o'quv-tarbiyaviy jarayonda qo'llanish xususiyatlarini va nazariy bilimga egaligini ko'rsata olishi;
- kommunikativ kompetentsiya va uning tarkibiy qismlarini o'quv jarayonida metodik jihatdan qo'llay bilishi;
- o'quv jarayonida zamonaviy yondashuvdan kelib chiqqan tarzda, metod va ta'lim texnologiyalarini tanlash va qo'llay bilishi;
- zamonaviy tarzda chet tilini o'rgatish darsini rejalashtirish xususiyatlarini bilishi;
- o'quvchilarning bilim, ko'nikma, malaka hamda kompetentsiyasini nazorat qilish va baholashni bilishi;

- muayyan metodik muammo nuqtai nazaridan dars jarayonini olib boruvchi dars rejasini ishlab chiqishi;
- vosita turlari va ularni qo'llash va foydalanishni bilishi lozim.

Umumkasbiy va ixtisoslik fanlari nazariy asoslari

- O'zbekiston Respublikasida ta'lim sohasini modernizatsiyalash doirasida;
- chet tillarni o'rganish tizimini takomillashtirish;
- chet tillar bo'yicha milliy va xalqaro standartlar;
- mahalliy va xorijiy dasturlar;
- chet tillarni o'qitishning integrallashgan kursi va o'rganilayotgan til nazariy aspektlari fanlari bo'yicha nazariy va amaliy bilimlar;
- til ta'limida chet tilini bilish darajasi tizimi;
- turli xildagi ta'lim muassasalari uchun chet tillari bo'yicha dasturlarga qo'yiladigan talablar;
- chet tili zamonaviy texnologiyalarining o'qitish metodikasi pedagogika fanlari tizimiga taalluqli ekanligi;

- asosiy metodik tushunchalar: yondashuv, metod, texnologiya, tamoyil (printsip), usul, vosita, o'qitish tizimi;

- mashq chet tili o'rgatishning asosiy komponentidir;

- chet tili o'qitish metodikasi fanining boshqa fanlar bilan aloqasi;

- til va nutq kompetentsiyasi, ularning farqi;

- til o'qitish metodikasi fanining maqsadlari, mazmuni, tamoyil va metodlari;
- CEFR – umumevropa talablari asosida chet tillarni o'rganish bosqichlari;

Umumkasbiy va ixtisoslik fanlari haqida tushuncha

Umumkasbiy va ixtisoslik fanlariga chet tillarni o'qitishning integrallashgan kursi, tillar o'qitish metodikasi va ta'lim texnologiyalari, o'rganilayotgan til nazariy aspektlari fanlari kiradi. Nazariy aspektlari yana quyidagi fanlarni o'z ichiga oladi: leksikologiya, nazariy fonetika, nazariy grammatika va o'rganilayotgan til tarixi, stilistika, tarjima nazariyasi va amaliyoti.

1. Koreys tili nazariy grammatikasi va til tarixi

So'z turkumlari nazariyasi

“So'z turkumi” tushunchasi. Hozirgi zamon koreys tilida so'z turkumlariga ajratish mezonlari. So'zlarni turkumga guruhlash tamoyillari. So'z turkumlarini shakllantirishda leksik-grammatik oppozitsiyalar, koreys tilidagi so'z turkumlari va ularning qisqacha tavsifi.

Grammatik kategoriya haqida tushuncha

Kategoriya va grammatik kategoriya tushunchalari. Grammatikada oppozitsiyalar tizimi. Grammatik shakl tushunchasi. Analitik va sintetik grammatik shakllar. Turlanish va tuslanish. Koreys tilidagi fe'lning zamon kategoriyalari.

수업 계획 (Lesson Plan)

주제 (TOPIC): «스포츠와 게임»

학교 이름	학교#283	학습자 수	25
학년	8	날짜	01.01.2025
수업 시간	45 분	수준	초중급

학습 정보

- 학생들의 나이는 12 세에서 14 세 사이이다.
- 혼합 수준 학습으로, 일부 학생들은 발음 지도가 추가로 필요하다.
- 학생들은 기본적인 스포츠 어휘에 대한 사전 지식을 가지고 있다.

수업 목표

- 다양한 스포츠 활동과 함께 **치다**, **하다**, **가다** 동사 결합(collocation)을 소개하고 연습한다.

(*Turli xil sport turlari bilan chida, 하다, 가다 birikmalarini o'rgatish va mashq qilish*).

- 학습자들이 자신의 스포츠 습관에 대해 말하면서 **구어 유창성(spoken fluency)**을 향상시킨다.

(*O'quvchilarning o'z sport odatlari haqida gapirish jarayonida og'zaki nutq ravonligini rivojlantirish*).

학습 목표:

1. **치다 / 하다 / 가다** 동사에 따라 스포츠를 구분하고 분류한다.
2. 새롭거나 익숙한 스포츠 관련 어휘의 올바른 발음을 연습한다.
3. 올바른 동사 결합을 사용하여 자신의 스포츠 활동에 대해 짧은 질문과 대답을 나눈다.

학습 결과:

학습 성과:

--

교재 및 교구:

--

교수 방법 및 기법	평가

Zamon kategoriyasi. Hozirgi, o'tgan va kelasi zamonlarining grammatik mazmuni. Absolyut va nisbiy zamonlar. Hozirgi, o'tgan va kelasi zamonlarning kategorial xossalari, kelasi zamonning mayl modellari. Zamonlar moslashuvi.

Koreys tilida nisbat kategoriyasi, koreys tilidagi fe'ning mayllari kategoriyasi, so'z birikmasi nazariyasi, sodda gaplar, sintaktik tahlil metodlari tavsifi.

Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.

Namunaviy savollar:

1. Ikon munbiri koniymni qanday qilib ta'rif qilish mumkin, uning asosiy xususiyatlarini qanday ta'rif qilish mumkin, uning asosiy xususiyatlarini qanday ta'rif qilish mumkin?
2. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
3. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
4. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
5. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
6. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
7. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
8. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
9. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
10. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
11. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.
12. Koreys tili tarixida ot va sifat kategoriyalari. Qadimgi, o'rta va yangi koreys tili davrlarida ot va sifatlarning kelishik, son va rod kategoriyalari. Ot va sifatlarning kuchli va kuchsiz turlanishi. Koreys tili tarixida fe'l tizimining shakllanishi.

13. 한국어 문법적 특징을 서로 다른 역사적 시기에 걸쳐 비교할 수 있는

구체적인 예시는 무엇인가?

14. 문법 규범의 가변성은 한국어의 발전을 어떤 방식으로 반영하는가?

15. 현대 문법 이론은 한국어의 역사적 변화를 어떻게 설명하는가?

2. Koreys tili nazariy fonetikasi

Adabiy talaffuz va orfoepik norma tushunchalari. Talaffuzning milliy va regional variantlari tushunchasi va hozirgi zamon koreys tilidagi asosiy variantlari. Koreys tilifonetik qurilishining komponentlari. Koreys tilining segment fonemalari. Fonema lingvistik birlik sifatida "Fonema" va "allofon" atamalarining farqlanishi. Transkriptsiya. Transkriptsiya turlari. Fonema nazariyasining asosiy yo'nalishlari va fonologik maktablar. Koreys tilida so'z bo'g'in strukturasi. Bo'g'inga ta'rif. Bo'g'inlar klassifikatsiyasi. Bo'g'inning vazifasi. Koreys tilining aksent strukturasi. So'z urg'usi, jumla urg'usi. Intonatsiya. Tuzilishi va vazifalari.

Namunaviy savollar:

1. 한국어에서 음소와 이름을 어떻게 구별하며, 이러한 구별이 중요한 이유는 무엇인가?

무엇인가?

2. 한국어 음성 체계의 주요 요소는 무엇이며, 그것들이 어떻게 상호

작용하는가?

3. 음성 전사의 목적과 한국어 음성학 연구에서의 의의는 무엇인가?

4. 한국어 발음에서 억양, 강세, 리듬은 어떻게 상호 연결되어 있는가?

5. 한국어 모음에서 단모음, 장모음, 개음, 폐음을 구별하는 기준은 무엇인가?

6. 한국어 음성 분석에 사용되는 주요 방법들을 논하고, 각각의 장점은

무엇인가?

7. 한국어 음성 체계는 역사적 발전에 의해 어떻게 영향을 받아 왔는가?

8. 한국어의 음운 체계를 다른 언어와 비교하라.

9. 한국어에서 흔히 나타나는 발음 오류는 무엇이며, 이러한 오류가 의미

전달에 어떤 영향을 미치는가?

수업 계획 (Lesson Plan)

지시문 (Instruction):

제시된 그림(자료)에 따라 수업안을 작성하십시오. 수업 계획에는 모든 단계와 절차가 포함되어야 합니다. 수업안을 설계할 때는 다음 사항들을 반드시

포함시키십시오:

- 교사와 학습자를 위한 지시 사항
- 상호작용 유형 (교사-학습자, 학습자-학습자 등)
- 평가 방식
- 적절한 시간 배분

학교 이름	학습자 수	
학년	날짜	
수업 시간	수준	

학급 정보

수업 목표

목표:

10. 조음 음성학의 역할은 무엇이며, 한국어 발음을 이해하는 데 왜 중요한가?

11. 발화의 생물학적 요인은 한국어 음성 분석에서 어떤 방식으로 나타나는가?

12. 한국어 음성 전사에는 어떤 표준이 존재하며, 그것들이 실제 연구에서 어떻게 적용되는가?

13. 한국어 음성의 특성을 규명하기 위해 어떤 음향적 측정 방법이 사용되는가?

14. 현대 한국어 음성학 연구에서 활용되는 실험적 방법은 무엇인가?

15. 표준 한국어 발음의 변별적 특징을 관련 예시와 함께 논하라.

3. Koreys tili stilistikasi

Stilistika faning asosiy qismlari va masalalari. Stilistikaning asosiy yo'nalishlari. Leksikaning stilistik taqsimoti. Leksikaning a'loviy qatlami. Hozirgi zamon koreys tilidagi funksional uslublarning asosiy xususiyatlari (badiiy va ilmiy uslub). Hozirgi zamon koreys tilidagi funksional uslublarning asosiy xususiyatlari (gazeta va publitsistik uslub). Uslubiy usullarning tabiati va vazifalari (metafora, litota, metonomiya, oksimoron, giperbola, antiteza, takror, epitet, perifrast, retorik savol, antonomasiya, taqqos, inversiya).

Namunaviy savollar:

1. 한국어에서 스타일리틱스(문체론)를 어떻게 정의할 수 있으며, 언어

연구에서 그 의미는 무엇인가?

2. 한국어의 다양한 화체(말하기 양식)에는 어떤 것이 있으며, 그 특징은

어떻게 다른가?

3. 문체 분석에서 가장 효과적인 분석 방법과 도구는 무엇인가?

4. 한국어 문학어의 문체적 특징은 일상 언어와 어떻게 구별되는가?

5. 은유와 환유는 한국어의 문체적 측면을 형성하는 데 어떤 역할을 하는가?

6. 의미론적 분석은 한국어 텍스트의 문체적 장치를 규명하는 데 어떻게

활용될 수 있는가?

7. 언어와 문화는 한국어의 문체적 선택에 어떤 방식으로 상호 작용하는가?
8. 통사 구조는 한국어의 다양한 담화 유형에서 문체적 차이에 어떻게 기여하는가?

기여하는가?

9. 한국어 문체론에서 역사적 시기별로 확인할 수 있는 중요한 변화는 무엇인가?

10. 기호학적 접근은 문체적 특징 분석을 어떻게 심화시키는가?

11. 특정 한국어 텍스트의 문체를 규명하는 데 사용되는 분석 기법은 무엇인가?

12. 문체적 변화는 시간의 흐름 속에서 한국어 발달에 어떻게 기여하는가?

13. 구어체와 문어체에서 문체 선택을 결정하는 요인은 무엇인가?

14. 문체적 위상스는 한국어 문학 작품에서 어떻게 표현되고 전달되는가?

15. 현대 한국어 문체 연구에서 나타나는 새로운 경향과 접근법은 무엇인가?

4. Tarjima nazariyasi va amaliyoti

Tarjima nazariyasi, fani turli tarjima usullari, so'zma-so'z tarjima usuli, tasviri va analogik tarjima usullarini o'rganish bilan bir qatorda, talabalarning tarjimaga malaka va ko'nikmalarini takomillashtirishni o'z oldiga maqsad qilib qo'yadi.

Fanni o'qitishdan maqsad - talabalarni tarjima nazariyasi to'g'risidagi asosiy nazariy tushunchalar, tarjima jarayonlarini o'rganishning uslub va yondashuvlari, tilning ilmiy bilimlar tizimida tutgan o'rni va ahamiyati bilan tanishtirish, ularga tarjimaning nutqiy muloqot jarayonida kuzatiladigan asosiy qonuniyatlarini o'rgatishdan iborat.

Namunaviy savollar:

1. 번역 이론을 뒷받침하는 기본 개념과 원칙은 무엇인가?
2. 번역가는 언어적 정확성과 문화적 맥락 사이에서 어떻게 균형을 유지할 수 있는가?
3. 번역 과정에서 맥락과 의미를 동시에 보존하는 것이 왜 중요한가?
4. 번역 과정에 포함되는 주요 단계는 무엇이며, 각 단계가 중요한 이유는



CREATED BY DOM & HYO

facebook.com/DomHyo ©2015 domandhyo.com twitter.com/DomHyo

지시문 (Instruction):

주어진 그림(자료)에 따라 수업안을 작성하시오. 수업 계획에는 모든 단계와 절차가 포함되어야 합니다. 수업안을 설계할 때 다음 사항을 반드시 제시하십시오:

- **교사와 학습자를 위한 지시 사항**
- **상호작용 유형 (교사-학습자, 학습자-학습자 등)**
- **평가 방식**
- **적절한 시간 배분**

무엇인가?

5. 반자동 번역 방식과 완전 자동 번역 방식의 장단점을 비교하라.
6. 번역에서 등가 (equivalence) 를 어떻게 정의하며, 그것이 번역의 질을 보장하는 데 어떤 역할을 하는가?
7. 관용 표현(숙어)을 번역할 때 가장 효과적인 전략은 무엇인가?
8. 서로 다른 번역 방법론을 실제 예시와 함께 비교·대조하라.
9. 번역되는 텍스트의 유형에 따라 번역 전략은 어떻게 조정되어야 하는가?
10. 현대 번역 이론과 실제에서 기술은 어떤 역할을 하는가?
11. 일반적으로 발생하는 번역 오류는 무엇이며, 이를 교정하기 위한 방법은 무엇인가?
12. 문화적 맥락은 번역의 질과 해석에 어떤 영향을 미치는가?
13. 대표적인 번역 프로젝트에서 사용된 방법론적 접근을 분석하라.
14. 오늘날의 글로벌 환경에서 전문 번역가의 역할과 책임은 무엇인가?
15. 현대 번역 이론의 발전과 그 미래 전망을 논하라.

5. Koreys tili leksikologiyasi

Koreys tili leksikologiyasining nazariy asoslari. Semasiologiya. Soʻzning morfema, soʻz shakli, soʻz birikmasidan farqli xususiyatlari. Soʻzning morfologik tuzilishi. Bir va koʻp morfemali soʻzlar. Soʻz negizi va uning turlari. Soʻz tuzilishi turlari. Soʻz yasash. Soʻz yasash usullari. Soʻzning asosiy tarkibiy qismlari. Soʻz yasash negizi. qoʻshma soʻzlar yasashning har xil turlari. Qisqartma soʻzlar, soʻz yasashning boshqa usullari.

Frazeologiyaning nazariy asoslari. Frazeologiyaning maqsad va vazifalari. Turgʻun va erkin birikmalar, soʻz va soʻz birikmasining oʻxshash tomonlari. Etimologiya.

Namunaviy savollar:

1. 한국어의 어휘학적 구조를 어떻게 분석할 수 있는가?
2. 한국어의 어휘 단위와 그 의미를 연구하는 데 사용되는 접근법은 무엇인가?
3. 어휘-의미론적 분석의 다양한 방법과 그 특징을 설명하라.

4. 한국어 단어의 의미 변화 과정을 시간의 흐름 속에서 어떻게 설명할 수 있는가?
5. 한국어 어휘학의 맥락에서 동의어, 반의어, 동음이의어를 비교·대조하라.
6. 의미장 (semantic field)의 개념은 무엇이며, 그 안에서 서로 다른 어휘 항목들은 어떻게 연결되는가?
7. 사회적 맥락은 한국어 어휘 단위의 변화에 어떤 영향을 미치는가?
8. 어휘의 경계 현상에 대한 예시를 제시하고, 다의어 현상을 논하라.
9. 한국어 어휘의 풍부함을 측정하는 데 사용되는 방법은 무엇인가?
10. 한국어에서 신조어가 생성되는 주요 원인과 과정은 무엇인가?
11. 코퍼스 연구는 어휘학 연구의 발전에 어떻게 기여하였는가?
12. 실제 언어 사용에서 단어 분류에 사용되는 기준은 무엇인가?
13. 어휘의 역사적 변화는 현대 의미 분석에 어떤 영향을 미치는가?
14. 현대 한국어에서 어휘의 적응 과정을 어떤 방식으로 분석할 수 있는가?
15. 한국어 어휘학 분야에서 나타나는 현재의 경향과 새로운 관점은 무엇인가?

6. Tillar o'qitish metodikasi va ta'lim texnologiyalari. Kommunikativ kompetentsiyasini rivojlantirish. Chet tili til materiallari va nutq faoliyati turlarini o'rgatish

– Til aspektlari. Leksika, grammatika va talaffuzga o'rgatishning maqsad, vazifalari va unga xos malakalarni shakllantirishning ahamiyati.

– Nutq turlari. Tinglab tushunish, gapirish, o'qish, yozish va ularning chet tilini amaliy jihatdan o'rganish jarayonida tutgan o'ri.

– Tinglab tushunish, gapirish, o'qish, yozishni shakllantirish va rivojlantirishning asosiy mexanizmlari, o'rgatish bosqichlari, o'rgatish texnologiyasi va uni nazorat qilish.

Namunaviy savollar:

1. 현대 외국어 교육 방법론을 뒷받침하는 주요 이론적 접근은 무엇인가?
2. 외국어에서 의사소통 능력을 발달시키는 데 가장 효과적인 전략은 무엇인가?

E. 더 많은 시간 제공하기

F. 용어 해설 (glossary) 포함하기

언어 문제

26. 학습자들이 인구 보고서의 전체 구조를 이해하지 못할 수 있다.
27. 학습자들이 전기 실험 보고서의 핵심 단어를 이해하지 못할 수 있다.
28. 학습자들이 수학 문제의 지시 사항을 이해하지 못할 수 있다.
29. 학습자들이 경제 문제 답변에서 충분한 영어로 문장을 작성하지 못할 수 있다.

30. 학습자들이 역사 텍스트 여러 개를 읽을 때, 내용과 언어 모두 처리 시간이 오래 걸린다.

언어 문제 (Language problems)

26. 학습자들이 인구 보고서의 전반적인 구조를 이해하지 못할 수 있다.
27. 학습자들이 전기 실험 보고서의 주요 단어를 이해하지 못할 수 있다.
28. 학습자들이 수학 문제의 지시 사항을 이해하지 못할 수 있다.
29. 학습자들이 경제 문제에 대한 답변을 영어로 완전한 문장으로 쓰기에 언어 능력이 부족할 수 있다.
30. 학습자들이 긴 역사 텍스트 여러 개를 읽을 때, 내용과 목표 언어 모두를 처리하는 데 시간이 오래 걸릴 수 있다.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
D	C	D	B	C	B	A	D	A	B	E	G	C	A	B
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
B	C	B	C	A	D	A	E	C	F	D	F	A	C	E

TASK 3. 제시된 자료를 바탕으로 수업안을 작성하고, 제시된 기준에 따라 자기 평가를 하시오.

20. 한 학습자가 학습 일기에 “항상 같은 학생만 질문에 답해요. 저는 생각하는 시간이 더 필요해서 기회를 못 얻어요”라고 썼다.

문항 21-25: 평가 활동과 평가 유형 연결하기

평가 유형

- A. 교사가 학습자의 언어 능력을 평가함
- B. 교사가 학습자의 내용 이해를 평가함
- C. 학습자가 스스로 자신의 언어 능력을 평가함
- D. 학습자가 스스로 자신의 내용 이해를 평가함
- E. 학습자들이 서로의 언어 능력을 평가함
- F. 학습자들이 서로의 내용 이해를 평가함

활동

- 21. 학습자들이 공책을 보며 인구 증가에 대해 아는 것과 모르는 것을 구분한다.
- 22. 학습자들이 비교급을 사용해 문장을 쓰고, 교사가 이를 채점한다.
- 23. 학습자들이 짝과 인터뷰를 하고, 짝이 연결어를 어떻게 사용하는지 기록한다.
- 24. 학습자들이 자신이 쓴 전기를 다시 읽으며 단락 구성이 잘 되었는지 확인한다.
- 25. 학습자들이 역사 퀴즈를 만들어 그룹에서 서로 질문을 주고받는다.

문항 26-30: CLIL 시험 작성 시 언어 문제와 지원 전략 연결하기

지원 전략

- A. 지시문의 일부를 바꿔 다시 쓰기
- B. 학습자의 동기를 높이는 텍스트 사용하기
- C. 일부 모국어 사용 허용하기
- D. 텍스트에 도표 포함하기

- 3. 외국어 교수 자료는 교실에서 어떻게 상호작용적으로 제시될 수 있는가?
- 4. 다양한 발화 활동 유형은 언어 학습을 강화하는 데 어떤 역할을 하는가?
- 5. 멀티미디어 도구는 보다 효과적인 외국어 수업에 어떻게 기여하는가?
- 6. 최근 언어 교육 실천을 변화시킨 혁신적 교육 기술에는 무엇이 있는가?
- 7. 상호작용적 교수법은 학습자의 참여와 언어 습득에 어떤 영향을 미치는가?

8. 대화와 토론 기법은 효과적인 발화 활동을 어떻게 지원하는가?

- 9. 언어 교육 전략은 연령 집단의 특성에 따라 어떻게 조정되어야 하는가?
- 10. 의사소통 능력은 다른 언어적 기술들과 어떻게 교육과정 속에 통합될 수 있는가?

11. 외국어 수업에서 교수 자료를 준비하고 선택하는 데 어떤 접근법이 사용되는가?

증가시키는가?

12. 기술적 도구는 언어 수업에서 상호작용과 학습자 참여를 어떻게

증가시키는가?

13. 언어 교육에서 협력 학습과 개별 학습의 균형은 어떻게 맞출 수 있는가?

14. 외국어 교육에서 흔히 직면하는 어려움은 무엇이며, 그것을 어떻게

해결할 수 있는가?

15. 언어 교육 방법론과 교육 기술의 미래적 추세는 무엇이라고 전망하는가?

7. Chet tillarni o'qitishning integrallashgan kursi

Ushbu fan doirasida o'qitiladigan modullar talabalarining xorijiy til bo'yicha egallagan bilim, ko'nikma, malakalarini kasbiy va ilmiy faoliyatda erkin qo'llay olishlarini ta'minlashga xizmat qiladi. Talabalarni til bo'yicha egallagan bilimlarni baholash nazariyasi va amaliyoti bilan tanishtirish hamda baholash mezonlarining maqsad va vazifalarini aniqlash ko'nikmalarini shakllantirishdir.

Namunaviy savollar:

- 1. 통합형 외국어 과정의 주요 목표와 지도 원칙은 무엇인가?
- 2. 읽기, 쓰기, 듣기, 말하기 기술을 하나의 과정 안에서 어떻게 효과적으로 통합할 수 있는가?

3. 통합 언어 교육에서 사용되는 핵심 교수 방법론적 접근은 무엇인가?
4. 통합형 교재는 수업안을 설계할 때 어떤 이점을 제공하는가?
5. 상호작용적 교수법의 도입은 통합 과정의 틀을 어떻게 강화하는가?
6. 통합 접근에서 다양한 언어 기능 간의 상호 관계는 어떻게 다루어지는가?
7. 통합형 과정에서 발화 활동을 향상시키는 데 가장 효과적인 기법은 무엇인가?
8. 통합 환경에서 학생 개개인의 요구를 반영한 수업안을 어떻게 설계할 수 있는가?
9. 통합형 언어 과정에 적합한 자료를 선택할 때 어떤 기준이 사용되어야 하는가?
10. 통합 과정에서 문어와 구어 의사소통은 어떻게 상호 보완적으로 작용하는가?
11. 통합형 외국어 프로그램에서 학습자의 성취를 가장 잘 평가할 수 있는 방법은 무엇인가?
12. 통합 언어 학습을 지원하고 강화하기 위해 기술은 어떻게 활용되는가?
13. 통합형 과정은 현대 언어 교육 방법론과 어떤 방식으로 부합하는가?
14. 통합 과정 안에서 언어 기능을 더욱 강화할 수 있는 보충 과제나 활동에는 무엇이 있는가?
15. 통합형 외국어 과정의 효과성을 높이기 위해 어떤 방법론적 제언을 할 수 있는가?

Umumkasbiy va ixtisoslik fanlaridan davlat attestatsiyasi sinovini o'tkazish tartibi va uni baholash mezonlari

Umumkasbiy va ixtisoslik (chet tillarni o'qitishning integrallashgan kursi, o'rganilayotgan til nazariy aspektlari (leksikologiya, nazariy fonetika, nazariy grammatika, stilistika, o'rganilayotgan til tarixi, qiyosiy tipologiya, tarjima nazariyasi va amaliyoti, leksikografiyaning nazariyasi va amaliyoti), tillar o'qitish metodikasi va ta'lim texnologiyalari) fanlaridan davlat attestatsiyasi yozma ish

말한다.

11. 교사가 학습자들에게 그 구조가 허가 능력 조건 중 무엇을 나타내는지 묻는다.

12. 교사가 학습자들에게 방학 계획을 말해 보라고 하여 목표 구조를 사용하도록 유도한다.

13. 교사가 학습자들에게 모두 일어나서 악수를 하라고 한 뒤 숙제를 확인한다.

문항 14-20: 교사의 피드백 유형

피드백 유형

A. 지연된 피드백 (Kechiktirilgan fikr-mulohaza / Kechroq beriladigan tahliliy javob)

B. 동료 피드백 (Tengdosh fikr-mulohazasi / Guruhdosh tomonidan baholash)

C. 개별 피드백 (Individual fikr-mulohaza / Yakka tartibda tahlil)

상황

14. 교사가 학습자들이 목표 어휘에 어려움을 겪는 것을 보고 기록해 두었다가 다음날 복습 활동을 했다.

15. 어린 학습자가 취미에 대해 발표를 마치자, 교사가 “열심히 했구나. 잘했어!”라고 말했다.

16. 청소년 학습자가 쓴 과제를 보고 교사가 “지난주보다 훨씬 나아졌네. 잘했어!”라고 코멘트했다.

17. 학습자의 첫 번째 초안에 교사가 “아이디어는 이 웹사이트를 참고해”라고 썼다.

18. 초등 학습자 그룹 활동 후 교사가 “오늘은 대화를 많이 했고 협동도 잘했어!”라고 말했다.

19. 학생들이 발표를 마치자 교사가 “이 주제를 선택한 이유를 말하지 않았네. 다음엔 꼭 포함해”라고 말했다.

- 어떤 글 옆의 사진만 봐도 읽을 가치가 있는지 알 때가 있다.
 - 모르는 단어가 있으면 주변 단어를 보고 그 의미를 추측할 수 있다.
 - 기사의 제목을 먼저 읽고 계속 읽을지 여부를 결정한다.
 - 공부할 때는 글쓴이의 모든 논리를 이해해야 하므로 아주 주의 깊게 읽는다.
 - 주제에 대한 사전 지식을 떠올리면 모르는 단어를 이해하는 데 도움이 된다.
 - 글을 읽을 때 접속사를 밑줄 치면 글쓴이의 논리를 더 잘 따라갈 수 있다.
 - 지난주에 계약서에 서명하기 전에 모든 문장을 완전히 이해했는지 확인했다.
- TASK 2. TKT (문항 8-30)**
- 문항 8-13: 수업 단계와 제시·도입 기법 연결하기**
- 제시·도입 기법**
- 도입 활동 (Kirish faoliyati / Darsga kirish bosqichi)
 - 상황 제공 (Kontekst yaratish / Vaziyatni taqdim etish)
 - 준비 활동 (Isinish mashg'uloti / Qizdiruvchi faoliyat)
 - 발견 학습 (Mustaqil topish faoliyati)
 - 개념 확인 (Qoidani tushunganligini aniqlash)
 - 입력 자료 사용 (Kirish materiali bilan ishlash / Namuna matndan foydalanish)
 - 유도 질문 (Yo'naltiruvchi savol berish / Javobni chiqarib olish)
- 수업 단계**
- 학습자들이 7개의 예문을 보고 문법 구조의 형태와 의미를 스스로 유추한다.
 - 학습자들이 관광객과 영어로 말한 경험을 교사에게 이야기한 뒤, 같은 주제로 포스터를 만든다.
 - 교사가 사람들의 사진을 보여주면서 외모를 묘사하는 형용사를 함께

shaklda o'tkaziladi. Yakuniy attestatsiya o'tkazish uchun savollar majmuasi attestatsiyadan oldin belgilangan tartibda talabalarga yetkaziladi.

Yakuniy attestatsiya o'quv vazifalariga ko'ra o'tilgan nazariy ma'lumotlar va amaliy malakalarni yakuniy tekshiruv orqali baholashga yo'naltirilgan bo'lishi kerak. Umumkasbiy va ixtisoslik fanlaridan davlat attestatsiyasi tasdiqlangan tartibda yozma vazifalar asosida o'tkaziladi. Talabalar tomonidan berilgan javoblarning har biri tasdiqlangan baholash mezonlari asosida izohlanadi va baho tizimidan kelib chiqib qo'yiladi.

Yakuniy davlat attestatsiyasini o'tkazish uchun namuna sifatida har bir fandan 15ta na'munaviy savol attestatsiyadan oldin talabalarga yetkaziladi. Attestatsiya biletleri 3 ta qismdan tashkil topgan holda muhrlangan konvertlarga solinadi. Biletning birinchi qismi nazariy bilimlarga asoslangan savolga yozma javob beriladi, ikkinchi qismida til o'qitish metodikasi va ta'lim texnologiyalari fani bo'yicha 30 ta test savoli beriladi (TKT formatida), bu esa o'z navbatida bitiruvchining til o'qitish boyicha egallangan bilim va ko'nikmalarini aniqlab beradi, biletning uchinchi qismi berilgan rasm yoki topshiriq asosida 45 daqiqalik (bir soatlik) dars tuzish bo'ladi.

Talabalar umumiy o'rta ta'lim maktablari darsliklari asosida kengaytirilgan darsning ishlanmasini (darsning to'liq qismini) inobatga olgan holda taqdim qiladi.

Yozma ishlarni tekshirish va baholash 5 baholik shkalada amalga oshiriladi. Barcha 3 ta qism bo'yicha berilgan javoblarga qo'yilgan baholar yig'ib chiqiladi, birinchi savolga 30 ball, ikkinchi savolga 30 ball va uchinchi savolga 40 ball beriladi. Ballar shkalasi baho shkalasiga o'girilib "5 baho" lik shkalada baholanadi va bitiruvchining fan bo'yicha yakuniy davlat attestatsiya bahosi aniqlanadi.

Fan bo'yicha talabalar bilimini baholash va nazorat qilish mezonlari

Baholash usullari	Testlar, og'zaki so'rov, yozma ishlar, taqdimotlar
	5 – "a" lo"
	- fanning tarixiy rivojlanish bosqichlari, uning nazariy jihatlari haqida to'liq tasavvurga ega bo'lgan;
	- fanning asosiy tushuncha va kategoriyalari, til o'qitishning turli metodlari o'rtasidagi farqlar, ularning mazmun-mohiyati haqida to'liq tasavvur hosil qila olgan;
Baholash mezonlari	- tegishli savolning mohiyatini qisqa va lo'nda ifodalab, unga yaqin bo'lgan tushunchalar bilan bog'lab, bayonda mantiqiy yahtitlikka erishilgan bo'lishi kerak;
	- chet tili va ona tilining asosiy me'yorlarini juda yaxshi biladigan;
	- ta'lim texnologiyalariga oid muammolarni yozma va og'zaki

tarzda mukammal ifoda eta olgan;

- chet tili va ona tilida ravon yozma va ogʻzaki nutq koʻnikmalariga ega boʻlgan, oʻz fikrini aniq va tushunarli ifodalaydigan talaba “a” oʻ” baholanadi.

4 - "vaxshi"

- fanning tarixiy rivojlanish bosqichlari, uning nazariy jihatlarini haqida ma'lum darajada tasavvurga ega bo'lgan;
- fanning asosiy tushuncha va kategoriyalari, til o'qitishning turli metodlari o'rtasidagi farqlar, ularning mazmun-mohiyati haqida ma'lum darajada tasavvur hosil qila olgan;
- savolning mohiyatini atroflicha yondashgan holda yoritib, uni misollar va boshqa tushunchalar bilan bog'lashga harakat qilgan va mantiqiy yahtilikka erishgan bo'lishi kerak;
- chet tili va ona tilining asosiy me'yorlarini yaxshi biladigan;
- ta'lim texnologiyalariga oid muammolarni yozma va og'zaki tarzda ifoda eta olgan;
- chet tili va ona tilida ravon yozma va og'zaki nutq ko'nikmalariga ega bo'lgan, o'z fikrini aniq va tushunarli ifodalashda qo'pol xatolarga yo'l qo'ymaydigan talaba "yaxshi" baholanadi.

3 - "qoniqarli"

- fanning tarixiy rivojlanish bosqichlari, uning nazariy jihatlarini haqida tasavvurga ega bo'lgan;
- fanning asosiy tushuncha va kategoriyalari, til o'qitishining turli metodlari o'rnatidagi farqlar, ularning mazmun-mohiyati haqida tasavvur hosil qila olgan;
- savolning mohiyatini yuzaki (yoki qisman) ochib bergan, u bilan bog'liq bo'lgan tushunchalarga misollar keltirish bilan chegaralangan bo'lishi mumkin;
- chet tili va ona tilining asosiy me'yorlarini o'rta darajada biladigan;
- ta'lim texnologiyalariga oid muammolarni yozma va og'zaki tarzda ifoda eta olish ko'nikmalarini to'liq egallamagan;
- chet tili va ona tilida ravon yozma va og'zaki nutq ko'nikmalariga ega bo'lmagan, o'z fikrini aniq va tushunarli ifodalashda xatolarga to'liq qo'ngan talaba "qoniqarli" baholanadi.

2 - "qoniqarsiz."

- fanning nazariy jihatlari haqida tasavvurga ega bo'lmagan;
- fanning asosiy tushuncha va kategoriyalari, til o'qitishning turli

14

둘째, **통사적 패턴**(예: 병렬 구조, 도시문, 장문 구조 등을 확인하여 핵심 의미를 강조하거나 긴장감을 조성하는 방식을 연구한다. 셋째, 은유, 직유 같은 **비유적 표현**을 탐구하여 텍스트가 보다 문학적이고 감성적인 성격을 지니는지 여부를 판단한다.

또한, **답화 결속 장치**(예: 접속어, 반복 표현)의 사용 여부를 분석하여 텍스트가 어떻게 아이디어를 연결하고 흐름을 유지하는지 살펴본다. 더불어 저자의 목적, 독자층 등 **맥락적 요소**도 문체 분석에서 중요한 기준이 된다. 예컨대, 학술 회의에서 발표되는 연설문은 전문 용어와 근거 중심의 논증에 포 함하는 반면, 독자를 즐겁게 하기 위한 단편소설은 창의적 묘사와 인물 중심의 서사를 활용한다.

마지막으로, 상호텍스트성(intertextuality), 즉 다른 문헌적 작품에 대한 인용이나 암시를 탐색함으로써 추가적인 의미와 문체적 특징을 드러낼 수 있다. 이러한 요소들을 종합적으로 고려하면 텍스트의 문체와 수사적 효과를 더 정확하게 파악할 수 있다.

TASK 2. TKT (문항 1-13)

문항 1-7: 독해 방식 구분하기

아래 학습자의 진술을 읽고, A-D 중 맞는 독해 방식을 고르시오. **과**
선택지에는 두 번 이상 사용됩니다.

동행

- A. 세 부 사항 알기 (Batafsil ma'lumotni o'qish / Matndan mayda ta'silotlarni anglash)
- B. 정밀 읽기 (Chuquroq (intensiv) o'qish / Matni diqqat bilan o'qish)
- C. 문맥에서 의미 추측하기 (Kontekstdan ma'noni taxmin qilish / So'z yoki iboraning ma'nosini matn mazmuniidan aniqlash)
- D. 예측하기 (Oldindan taxmin qilish / Keyingi mazmunni oldindan aytish)

수업
진행
상황
기록

19

TASK 1. 이론적 질문에 답하고 예시를 들어 설명하십시오.

1. 문법 언어의 문체적 특성을 언어와 어떻게 다룰까?

五
古

문학 언어는 일상 대화의 직접성과 단순성을 넘어서는 풍부한 어휘, 수사법, 다양한 문체적 기법을 적극적으로 활용한다. 문학 작품에서 작가들은 언어, 양, 직유 등 다양한 표현을 사용하여 독자의 감정을 자극하고 생생한 이미지를 형성한다. 예를 들어, 누군가가 밤하늘을 “검은 벨벳 천에 반짝이는 보석들이 박혀 있는 캔버스”라고 묘사한다면, 이는 단순히 “하늘에 별이 많이 있다”라고 말하는 일상적 표현보다 훨씬 장식적이고 상징적이다.

또한 문학 언어는 의미의 미묘한 nuances와 증위를 독자가 천천히 음미할 수 있도록 **문장의 길이**, 어순, 리듬을 다양하게 활용한다. 반면 일상 언어에서는 신속하고 명확한 의사소통이 중요하기 때문에 간단한 어휘, 축약형 표현(예: “지금 나가” / “좋네”)을 자주 사용한다. 일상 대화는 억양, 표정, 제스처와 같은 **비언어적 단서**에 의존하는 경우가 많지만, 문학 언어는 글자와 문체적 장치에만 의존한다. 따라서 문학 언어는 독자를 매혹시키기 위해 정교한 구조와 상징적 기법을 구사하는 반면, 일상 언어는 실시간 상호작용에서 명확성과 효율성을 중시한다.

이
표
7
자
파
기
영
사
데
기
하
중
구
비
체
만
이
트
스
텍
어
중
중
비
2.

문어이가,

五
五

영어 텍스트의 문체를 분석할 때 언어학자들은 먼저 어휘와 문장 구조를 살펴본다. 예를 들어, 텍스트가 형식적, 비형식적, 또는 시적인 어휘를 사용하는지, 이러한 선택이 전체적인 **어조(tone)**에 어떤 영향을 주는지를 분석한다.

metodlari o'rtasidagi farqlar, ularning mazmun-mohiyati haqida tasavvur hosil qila olmagan;

- yuqoridagi talablar bajarilmagan yoki javob yozilmagan bo'lsa;
- chet tili va ona tilining asosiy me'yorlarini o'zlashtira olmagan;
- ta'lim texnologiyalariga oid muammolarni yozma va og'zaki tarzda ifoda eta olish ko'nikmalariga ega bo'lmagan;
- chet tili va ona tilida ravon yozma va og'zaki nutq ko'nikmalariga ega bo'lmagan, o'z fikrini aniq va tushunarli ifodalashda juda qo'pol xatolarga yo'l qo'ygan talaba "qoniqarsiz" baholalanadi.

Baholash mezonlari

O'zbekiston tizimi	Evropa kredit transferiy tizimi (ECTS — European Credit Transfer System)	O'zbekiston tizimi
«5» (a'lo)	«A»	90 — 100
«4» (yaxshi)	«B»	70 — 89,9
	«C»	
	«D»	
«3» (qoniqarli)	«E»	60 — 69,9
«2» (qoniqarsiz)	«F»	0 — 59,9

10. Nam, Kilim; Ko, Yong-Mee. *Integrated Korean: Beginning to Advanced Series*. University of Hawai'i Press, 2010–2018.

Qo'shimcha adabiyotlar

1. 국립국어원 (National Institute of Korean Language). 표준 한국어 (Standard Korean). Seoul, 2011.
2. Topik Guide. *Complete Guide to TOPIK – Korean Proficiency Test*. Seoul, 2020.
3. Lee, Keedong. *Korean Culture and Language Teaching*. Seoul: Hankuk University Press, 2016.
4. Kim, Young-mee. *한국어 문법 교육론 (Theory of Teaching Korean Grammar)*. Seoul: Pagijong Press, 2015.

Foydalaniladigan adabiyotlar ro'yxati

Asosiy adabiyotlar

1. Жалолов Ж.Ж. “Чег йил ўқитиш методикаси” Т. 2012.
2. Yusupov O^o. Koreys va o'zbek tillarining chog'ishtirma qiyosiy tipologiyasi. Toshkent, Akademnashr, 2013.
3. Lee, Iksop. *Korean Grammar for International Learners*. Yonsei University Press, 2003.
4. King, Ross & Yeon, Jaehoon. *Continuing Korean: Second Edition*. Tuttle Publishing, 2015.
5. Cho, Hang-Ro; Lee, Han-Ho; Lee, Mi-Hwa. *Korean Language Education Grammar*. Seoul National University Press, 2012.
6. Song, Jae Jung. *The Korean Language: Structure, Use and Context*. Routledge, 2005.
7. Sohn, Ho-min. *Korean Language in Culture and Society*. University of Hawai'i Press, 2006.
8. Kim, Mi-Ryoung. *Teaching Korean as a Foreign Language*. Seoul: Pagijong Press, 2014.
9. Ryu, Sook-Ja. *한국어 교육개론 (Introduction to Korean Language Education)*. 서울: 한국문화사, 2017.

- Rektor _____
2025 - víl " - " -
I. Tuxtasinov

O'ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

60230100 – FILOLOGIYA VA TILLARNI O'QITISH (KOREYS TILI)

TA'LIM YO'NALISHI

2025-2026 O'QUV YILIDA BITIRUVCHILAR UCHUN

**UMUMKASBIY VA IXTISOSLIK FANLARDAN YAKUNIY DAVLAT
ATTESTATSİYASI NAMUNA SAVOLLARI**

- TASK 1. 이로부터 질문에 답하고 예시로 명하시오.

- TASK 2. TKT**(문항 1-30에 답하시오).

- TASK 3.** 제시된 자료를 바탕으로 수업안을 작성하고, 실제한 수업안에 대한 자기 평가를 하시오.